



CHAPITRE 19

CHAPTER 19

Loi modifiant le Régime de rentes du Québec et d'autres dispositions législatives

An Act to amend the Québec Pension Plan and other legislation

[Sanctionnée le 19 décembre 1970]

[Assented to 19th December 1970]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1965
(1^{re} sess.),
c. 24,
a. 225,
mod.

1. L'article 225 du Régime de rentes du Québec (1965, 1^{re} session, chapitre 24) est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième alinéas, le mot « finances » par les mots « affaires sociales ».

1. Section 225 of the Québec Pension Plan (1965, 1st session, chapter 24) is amended by replacing the word "Finance" in the second and third paragraphs by the words "Social Affairs".

Id., aa.
234a-234c,
aj.

2. Ladite loi est modifiée en insérant dans le titre VII, avant l'article 235, les articles suivants:

2. The said act is amended by inserting before section 235 in Title VII the following:

Applica-
tion de
certaines
disposi-
tions.

« **234a.** Le ministre des affaires sociales est chargé de l'application des dispositions de la présente loi dont l'application ne relève pas du ministre du revenu.

« **234a.** The Minister of Social Affairs shall have charge of the application of those provisions of this act whose application is not under the jurisdiction of the Minister of Revenue.

Adminis-
tration de
certaines
lois.

« **234b.** La Régie est chargée de l'administration de la Loi des allocations scolaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 222) et de la Loi des allocations familiales du Québec (1966/1967, chapitre 58) dans la mesure indiquée par le lieutenant-gouverneur en conseil, à compter de la publication, dans la *Gazette officielle du Québec*, de l'arrêté adopté à cette fin, ou de toute autre date ultérieure qui y est fixée.

« **234b.** The Board shall administer the Schooling Allowances Act (Revised Statutes, 1964, chapter 222) and the Québec Family Allowances Act (1966/1967, chapter 58) to the extent indicated by the Lieutenant-Governor in Council, from the publication in the *Québec Official Gazette* of the order made for such purpose or from such later date as may be fixed therein.

Paiement
des coûts,
etc.

« **234c.** Les coûts assumés par la Régie aux fins de l'article 234b sont défrayés par le ministre des affaires sociales et sous réserve de l'article 13 de la

« **234c.** The costs assumed by the Board for the purposes of section 234b shall be defrayed by the Minister of Social Affairs and, subject to section 13

Loi des allocations familiales du Québec, les sommes requises sont prises à même les deniers accordés annuellement à cette fin par la Législature. »

S.R., c. 222, s. 12, «j». **3.** La Loi des allocations scolaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 222) est modifiée en ajoutant, après l'article 11, le suivant :

Administration de la loi. « **12.** La Régie des rentes du Québec assume l'administration de la présente loi suivant les articles 234*b* et 234*c* du Régime de rentes du Québec (1965, 1^{re} session, chapitre 24). »

1966/67, c. 58, s. 15, remp. **4.** La Loi des allocations familiales du Québec (1966/1967, chapitre 58) est modifiée en remplaçant l'article 15 par le suivant :

Exécution de la loi, etc. « **15.** Le ministre des affaires sociales est chargé de l'exécution de la présente loi et l'administration en est assurée par la Régie des rentes du Québec suivant les articles 234*b* et 234*c* du Régime de rentes du Québec (1965, 1^{re} session, chapitre 24). »

Sommes requises. **5.** Les sommes requises aux fins de la Loi des allocations scolaires et de l'administration de la Loi des allocations familiales du Québec, suivant l'article 234*c* du Régime de rentes du Québec édicté par l'article 2 de la présente loi, sont prises, pour l'exercice financier 1970/1971, à même les deniers mis à la disposition du ministre des affaires sociales aux fins de l'administration desdites lois et du paiement des allocations scolaires.

Entrée en vigueur. (22 déc. 1970, *G.O.* 1971, p. 249). **6.** La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée pour l'entrée en vigueur de la Loi du ministère des affaires sociales (1970, chapitre 42).

of the Québec Family Allowances Act, the sums required shall be taken out of the moneys appropriated each year for such purpose by the Legislature.”

R.S., c. 222, s. 12, added. **3.** The Schooling Allowances Act (Revised Statutes, 1964, chapter 222) is amended by adding after section 11 the following :

Board to administer. « **12.** The Québec Pension Board shall administer this act in accordance with sections 234*b* and 234*c* of the Québec Pension Plan (1965, 1st session, chapter 24).”

1966/67, c. 58, s. 15, replaced. **4.** The Québec Family Allowances Act (1966/1967, chapter 58) is amended by replacing section 15 by the following :

Carrying out of act, etc. « **15.** The Minister of Social Affairs shall have charge of the carrying out of this act and the administration thereof shall be undertaken by the Québec Pension Board in accordance with sections 234*b* and 234*c* of the Québec Pension Plan (1965, 1st session, chapter 24).”

Sums required. **5.** The sums required for the purposes of the Schooling Allowances Act and of the administration of the Québec Family Allowances Act under section 234*c* of the Québec Pension Plan enacted by section 2 of this act shall be taken for the fiscal year 1970/1971 out of the moneys placed at the disposal of the Minister of Social Affairs for the purposes of administration of the said acts and payment of the school allowances.

Coming into force. (Dec. 22, 1970, *O.G.* 1971, p. 249). **6.** This act shall come into force on a date to be fixed for the coming into force of the Social Affairs Department Act (1970, chapter 42).